

XX

Vayedaber Adonay el-Moshe acharey mot shney beney Aharon bekorvatam lifney-Vayomer Adonay vayamutu. Adonay el-Moshe daber el-Aharon achicha ve'al-yavo vechol-et el-hakodesh mibeyt laparochet el-peney hakaporet asher al-ha'aron velo yamut ki be'anan era'eh al-hakaporet. Bezot yavo Aharon el-hakodesh befar ben-bakar lechatat ve'ayil le'olah. Ketonet-bad kodesh yilbash umichnesey-vad yiheyu al-besaro uve'avnet yachgor uvemitsnefet bad bigdey-kodesh yitsnof hem verachats bamayim et-besaro ulevesham. Ume'et adat beney Yisra'el yikach shney se'irey izim lechatat ve'ayil echad le'olah. Vehikriv Aharon et-par hachatat asher-lo vechiper ba'ado uve'ad beyto. Velakach et-sheney hase'irim vehe'emid otam lifney Adonay petach Ohel Mo'ed. Venatan Aharon al-shney hase'irim goralot goral echad l'Adonay vegoral echad la-Azazel. Vehikriv Aharon ethasa'ir asher alah alav hagoral l'Adonay ve'asahu chatat. Vehasa'ir asher alav alah hagoral la-Azazel ya'omadchay lifney Adonay lechaper alav leshalach oto la-Azazel hamidbarah.

וידבר יהוה אכל משה אוזרי מות שני בני אהרן בקרבתם כפני יהוה וימתו ויאמר יהוה אכ משה דבר אל אהרן אחיך ואל יבא בכל עת אל הקדש מבית לפרכת אל פני הכפרת אשר על הארן ולא ימות כי בענן אראה על הכפרת בואת יבא אהרן אל הקדש בפר בן בקר למשאת ואיל לעלה כתנת בד קדש יכבש ומכנסי בד יהיו על בשרו יבאבנט בד יחגר ובמצופת בד יצוף בגדי קדש הם ורוזש במים את בשרו וכבשם ומאת עדת בני ישראכל יקוז שני שעירי עזים כוזמאת ואיכ אוזד כשכלה והקריב אהרן את פר המשאת אשר כו וכפר בעדו ובעד ביתו וכלקוז את שני השעירם והעבויד אתם כלפני יהוה פתוז אהכל מועד ונתן אהרן עכל שני השעירם גרכות גורכל אוזד כיהוה וגורכל אוזד כלנואוכל והפריב אהרן את השעיר אשר עכלה עבליו הגורכל כליהוה ועשהו וזמאת והשעיר אשר עכלה עכליו הגורכל כלעזאוכל יעבוד וזי כפני יהוה כלכפר עכליו כשכוו אתו כעואוכ המדברה

Adonai spoke with Moshe after the death of Aharon's two sons, when they tried to sacrifice before Adonai and died; Adonai said to Moshe, "Tell your brother Aharon not to come at just any time into the Holy Place beyond the curtain, in front of the ark-cover which is on the ark, so that he will not die; because I appear in the cloud over the ark-cover. "Here is how Aharon is to enter the Holy Place: with a young bull as a sin offering and a ram as a burnt offering. He is to put on the holy linen tunic, have the linen shorts next to his bare flesh, have the linen sash wrapped around him, and be wearing the linen turban — they are the holy garments. He is to bathe his body in water and put them on. "He is to take from the community of the people of Isra'el two male goats for a sin offering and one ram for a burnt offering. Aharon is to present the bull for the sin offering which is for himself and make atonement for himself and his household. He is to take the two goats and place them before Adonai at the entrance to the tent of meeting. Then Aharon is to cast lots for the two goats, one lot for Adonai and the other for 'Az'azel. Aharon is to present the goat whose lot fell to 'Adonai and offer it as a sin offering. But the goat whose lot fell to 'Az'azel is to be presented alive to Adonai to be used for making atonement over it by sending it away into the desert for 'Az'azel.









Vehikriv et-par Aharon asher-lo hachatat vechiper ba'ado uve'ad beyto veshachat et-par hachatat asher-lo. Velakach melo-hamachtah gachaley-esh me'al hamizbe'ach milifney Adonay umelo chofnav ktoret samim dakah vehevi mibeyt laparochet. Venatan et-haketoret al-ha'esh lifney Adonay vechisah anan haktoret et-hakaporet asher alha'edut velo yamut. Velakach midam hapar vehizah ve'etsba'o al-peney hakaporet kedmah velifney hakaporet yazeh sheva-pe'amim minhadam be'etsba'o. Veshachat et-se'ir hachatat asher la'am vehevi et-damo el-mibeyt laparochet ve'asah et-damo ka'asher asah ledam hapar vehizah oto al-hakaporet velifney hakaporet. Vechiper alhakodesh mitum'ot beney Yisra'el umipish'eyhem lecholvechen chatotam ya'aseh le'Ohel Mo'ed hashochen itam betoch tum'otam. Vechol-adam lo-yihyeh be'Ohel Mo'ed bevo'o lechaper bakodesh ad-tseto vechiper ba'ado uve'ad beyto uve'ad kol-kehal Yisra'el.

והקריב אהרן את פר הוזטאת אשר כו וכפר בעדו ובעד ביתו ושוזט את פר הוזטאת אשר כו וכקוז מכלא המוחתה בווכלי אש מעכל המובות מכלפני יהוה ומכלא התפניו קטרת סמים דקה והביא מבית כפרכת ונתן את הקשרת על האש לפני יהוה וכסה ענון הקטרת את הכפרת אשר עכל העדות וכא ימות וכלקוז מדם הפר והזה באצבעו עכל פני הכפרת קדמה וכלפני הכפרת יוה שבע פעמים מן הדם באצבעו ושוום את שעיר הווםאת אשר כעם והביא את דמו אל מבית לפרכת ועשה את דמו כאשר עשה כדם הפר והזה אתו על הכפרת וכפני הכפרת וכפר עכל הקדש משמאת בני ישראכל ומפשעיהם כככל משאתם וכן יעשה כאהכל מועד השכן אתם בתוך שמאתם וכל אדם לא יהיה באהל מועד בבאו לכפר בקדש עד צאתו וכפר בעדו ובעד ביתו ובעד ככל קהכל ישראכל

"Aharon is to present the bull of the sin offering for himself; he will make atonement for himself and his household; he is to slaughter the bull of the sin offering which is for himself. He is to take a censer full of burning coals from the altar before Adonai and, with his hands full of ground, fragrant incense, bring it inside the curtain. He is to put the incense on the fire before Adonai, so that the cloud from the incense will cover the ark-cover which is over the testimony, in order that he not die. He is to take some of the bull's blood and sprinkle it with his finger on the ark-cover toward the east; and in front of the ark-cover he is to sprinkle some of the blood with his finger seven times. "Next, he is to slaughter the goat of the sin offering which is for the people, bring its blood inside the curtain and do with its blood as he did with the bull's blood, sprinkling it on the ark-cover and in front of the ark-cover. He will make atonement for the Holy Place because of the uncleannesses of the people of Isra'el and because of their transgressions — all their sins; and he is to do the same for the tent of meeting which is there with them right in the middle of their uncleannesses. No one is to be present in the tent of meeting from the time he enters the Holy Place to make atonement until the time he comes out, having made atonement for himself, for his household and for the entire community of Isra'el.

